

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Gent estera que chantes > Tradizione manoscritta  
> CANZONIERE z'

---

## CANZONIERE z'

- letto 145 volte

## Edizione diplomatica

---

Naimars lonegres

(B) En mestara sieu can-  
tes. samon conort  
abeillis. mas eu  
non cre qem grasis.  
ren qieu dises ni-  
mandes. car trop  
ai fag longuestat-  
ge. de ueser son bel  
cors gen. auinen. edagradage. elais  
men si dieus ben don. pel mieu dan  
eper son pro.

(q) ue fals lausengier engres. man  
loingnat deson pais. qe tan sen  
fai neus deuis. quieu cresera no celes.  
sens sabes ams dun coratge. equar  
[...]  
[...]  
des mal [...]

(q) escurç[...]o par[...]ames nuls hom qe damar  
sassis. qe perce [...]es hom fis. en estai de ioi.  
plus pres. don[...]at[...]i bon usatge. midons  
qa saber esen. [p]rec mesmen. dins son esta-  
tge. lafan qant ueira sason. enoi gart  
tort ni rason.

(d) omnal çenser qanc nasqes. elameiler  
qanc qom uis. mans iongtas uos sui aclis.  
degenoillos et empes. aluostre franc sein-  
gnoratge. eqar medes eisemen. franca-  
men. un cortes gatge. mas non aus dire  
qals fon. madouse uostra preison.

(d) omna uos am solamen. francamen. de  
bon coratge. eperuostre me rason. qim  
demanda dequi son.

Secondo l'edizione diplomatica fornita in: M. Longobardi, *Frammenti di un Canzoniere provenzale nell'Archivio di Stato di Bologna*, «Studi mediolatini e volgari», XXXVI (1990), pp. 29-55.

- letto 147 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Naimars lonegres

N' Aimars lo Negres

I	I
<p>(B) En mestara sieu cantes. samon conort  abeillis. mas eu  non cre qem grasís.  ren qieu dises ni-  mandes. car trop  ai fag longuestat-  ge. de uester son bel  cors gen. auinen. edagradage. elais  men si dieus ben don. pel mieu dan  eper son pro.</p>	<p>Ben m'estara s'ieu cantes,  s'a Mon Conort abeillis,  mas eu non cre qe-m grasís  ren q'ieu dises ni mandes,  car trop ai fag longu'estatge  de veser son bel cors gen  avinen e d'agradage;  e laís m'en, si Dieus ben don,  pel mieu dan e per son pro.</p>
II	II
<p>(q) ue fals lausengier engres.man  loignat deson pais. qe tan sen  fai neus deuis. quieu cresera no celes.  sens sabes ams dun coratge. equar  [...]  [...]  des mal [...]</p>	<p>Que fals lausengier engres  m'an loignat de son pais,  qe tan s'en fai n'eusdevis  qu'ieu cresera no celes  se-ns sabes ams d'un coratge  equar [...]  [...]  [...]  [...] des mal [...]</p>
III	III
<p>(q)escurç[...].o par[...].ames nuls hom qe damar  sassis. qe perce [...].es hom fis. en estai de ioi.  plus pres. don[...].at[...].i bon usatge. midons  qa saber esen. [p]rec mesmen. dins son esta-  tge. lafan qant ueira sason. enoi gart  tort ni rason.</p>	<p>Q'escurç[...].o par[...].ames  nuls hom qe d'amar s'assis,  qe per ce[...].es hom fis  e-n estai de ioi plus pres.  Don[...].at[...].i bon usatge,  midons, q'a saber e sen,  prec m'esmen dins son estatge  l'afan, qant veira sason,  e no i gart tort ni rason.</p>
IV	IV
<p>(d)omnal çenser qanc nasqes. elameiler  qanc qom uis. mans iongtas uos sui aclis.  degenoillos et empes. aluostre franc sein-  gnoratge. eqar medes eisemen. franca-  men. un cortes gatge. mas non aus dire  qals fon. madouse uostra preison.</p>	<p>Domna, ·l çenser q'anc nasqes  e la meiler q'anc q'om vis,  mans iongtas vos sui aclis,  degenoillos et em pes,  al vostre franc seingnoratge,  e qar me des eisemen  francamen un cortes gatge  (mas non aus dire qals fon)  m'adouze vostra preison.</p>

V	V
(d)omna uos am solamen. francamen. de bon coratge. eperuostre me rason. qim demanda dequi son.	Domna, vos am solamen francamen, de bon coratge, e per vostre me rason, qi·m demanda de qui son.

- letto 159 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-z-13>